

УЧИЛИЩНИ ПРОЕКТИ ЧРЕЗ ETWINNING

Даниела Димитрова

ПУ „Паисий Хилендарски“, ФМИ- докторант в катедра „Компютърни Технологии“
daniela_dimitrova99@abv.bg

Резюме: Настоящият доклад е посветен на опита чрез Европейската училищна мрежа⁶ eTwinning⁷, да наложи проектно–ориентирания модел при работа с учениците в Европейското образование. С привличането на партньори (учители и учениците им) от друга европейска държава се създават условия за свободен избор на темата и реализацията на проект посредством учебния предмет информационни технологии и Интернет.

Ключови думи: проекти, etwinning, информационни технологии, познавателна активност;

1. Въведение.

Със стартът на Програмата "Учене през целия живот" през януари 2007 г., eTwinning бе обособен като част от секторната програма Коменски⁸, а Националното звено за координация по eTwinning е вече функционална единица в отдел "Съпътстващи дейности" на Центъра за развитие на човешките ресурси.

eTwinning предоставя на заетите с възпитанието и обучението на деца и младежи от 3 до 19-годишна възраст уникална възможност за сътрудничество със свои европейски колеги и реализация на партньорски проекти посредством Интернет.[1]

Възможно ли е да се разработи и осъществи проект, без да се похарчат пари на училището на родителите и на центъра за развитие на човешките ресурси?

Има случаи, в които на учениците и на техните учители им е необходимо да разчупят атмосферата в час. Обикновено първата реакция на учениците е

⁶ Европейска училищна мрежа – Координиращият орган на eTwinning на европейско равнище, от името на Европейската комисия. Европейска училищна мрежа ръководи централното звено за координация на eTwinning.

⁷ eTwinning – електронно побратимяване

⁸ Секторна програма „Коменски“ е насочена към първата фаза на образованието – от предучилищната и началната до гимназиалната степен. Участници в нея са учениците, учителите, ръководните и административните кадри, както и представители на образователната власт, родителски асоциации, неправителствени организации и всички, развиващи дейност в сферата на средното образование.

да отидем на екскурзия. Осъществяването на едно такова мероприятие е свързано с тежка процедура на събиране на пари и оформяне на документация. Разрешението на родители и директор, съпроводено от разместване на седмично разписание и разрешение от РИО са не по малък проблем от този на недостига на пари по време на криза. Главоболията около безопасното пътуването на голяма група ученици, обикновено са за сметка на ръководителя на екскурзията.

Защо, въпреки всичко учителите и учениците обичат да ходят на екскурзии?

Защото имат възможност да общуват по между си и да попаднат в обстановка, която е различна от тази в час. Предложението може да се разгледа и като още един начин да заведем учениците на „екскурзия в чужбина“ без да похарчим пари и да избегнем гореспоменатите процедури.

През май 2012 г. се навършват седем години от съществуването на портал разработен и подържан от Център за развитие на човешките ресурси. С това, какво е etwinning.net ще се опитам да запозная учителите и учениците, които никога до сега не са имали достъп до него.

2. Същност на платформата.

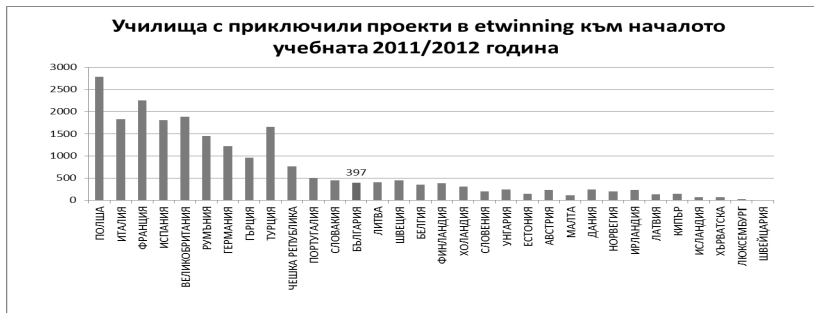
eTwinning е част от Коменски програмата на ЕС за училища. Общността на европейските училища към началото на 2012 година наближава 150 000 учители от всички държави членки на Европейския съюз плюс Турция.

ETwinning е платформа за изпълнение на уеб-базирани проекти и помага на учителите бързо да се адаптират към променящите се условия, да се преквалифицират и да се учат. Онлайн порталът позволява автономия при избора на ресурси и материали, когато е необходимо, създава нови обучителни семинари за преподавателите, предоставя им възможност сами да определят посоката на бъдещата си квалификация.

В началото на 2012 година има регистрирани 1816 Български училища, 2668 регистрирани членове (български учители, училищни администратори и други), 399 действащи и 1154 приключили проекта.

Работилниците за професионално развитие са насочени към потребители, които желаят да научат повече за eTwinning и да развият своите умения в европейското сътрудничество, ползвайки ИТ (Информационни Технологии). Не на последно място е и възможността учителите да се включат в Обучителните събития, които са кратки, интензивни онлайн курсове, посветени на най-разнообразни теми. Водят се от експерти и включват активна работа и дискусии с учители от цяла Европа.

На следващата диаграма (фигура 1) се вижда мястото на България по брой приключили проекти в Европейски мащаб.



фигура 6. Действително разработени и приключили проекти (в брой)

Интересувате ли се от проект, който можете да управлявате, без да ви се налага да събирате подписи и пари?

Проектите в eTwinning включват всички дисциплини, които се преподават в европейските училища. Учителя при своята регистрация обозначава в кои от тях работи и кои от тях ще включи в проекта, когато започне да работи по него. Условието на сайта към администраторите на проекта е да не са от една и съща държава, като препоръчва комуникациите и публикациите да се извършват на английски език, а публикуването на разработените материали в ТуинСпейс⁹ пространството на проекта, изисква познания за работа с ИКТ (информационни и компютърни технологии). Продължителността на проекта трябва да бъде избрана в зависимост от това колко са учебните дисциплини, които обхваща проекта и вметването му към учебния план. Някои от проектите са краткосрочни от 2 до 3 месеца, а други се реализират от една до пет учебни години в зависимост от учебния материал, който трябва за се усвои за да се реализира проекта. При дългосрочните проекти планирането на дейностите се уточнява в ТуинСпейс и след като се регистрира проекта. Специална секция от ТуинСпейс е проектното пространство, в което всички участници работят. То се публикува след приключване на проекта.

Условието за участие в проект е да сте регистриран потребител на сайта eTwinning.net, който се превежда на всички езици от Европейския съюз чрез избор от падащо меню.

3. Експериментът.

При първоначалната регистрация в сайта повечето учители нямат смелост да започнат да търсят партньор за регистрация на проект. Нямат и идея с

⁹ ТуинСпейс – Безопасна и безплатна платформа за сътрудничество, която е достъпна за ползване от учителите и учениците в проекта след като той е одобрен от Националното звено за координация (НЗК) на администраторите на проекта.

какво биха се справили учениците им при изучаването на предмета Информационни технологии един час седмично. Няма идея и как да им разпределят задачите, а и ги е страх да им дадат възможност да комуникират с партньор на английски език. Регистрирайте се в сайта www.etwinning.net.

Вече имате десктоп – актуализирайте си профила и този на училището.

Опитайте чрез търсачката за партньори от сайта да добавите някой към списъка си с контакти само с човек от този списък може да се регистрира проект. Трябва Ви учител, който има повече опит от Вас и препоръчвам специално за българските учители да е от държавите, в които до преди двадесетина години задължително се изучаваше руски език (като резервен вариант за комуникация и обсъждане на идеи за проект). Дни по-късно ще получите в пощата на сайта предложение. Администраторите на току що регистрирани проекти предлагат да се включите в тях обикновено чрез търсачката на партньори, където и Вие може да ги намерите. Трябва да се спазват правилата на администраторите на проекта, както и утвърдените вече срокове от националните им звена за координация.

След като приемете предложението и разпечатате знак за качество трябва да убедите учениците да участват в проекта. Мотивацията, с която е хубаво да опитате да ги активирате е, че те са единствените участници от България и имат уникална възможност да са част от този краткосрочен проект. След кратката реч от Ваша страна залепете етикета за качество с четири парчета тиксо на стената в компютърния кабинет и на таблото за съобщения в училището за да ви напомня крайната дата, списъка с партньорите, логото на проекта и неговото име.

Очите на учениците се разтварят широко, но без упрек. Погледите на някой от тях за първи път изразяват желание да се справят с предизвикателството, като при някои от тях се чете и „Ние няма да се справим, трябва да помогнете“. Тогава се изживява удоволствието да си учител, когото учениците обичат и на когото разчитат. Те осъзнават, че задачата не е поставена от Вас, а просто трябва да се справят. Вие сте само „треньорът“. Ако администратора е преценил, да регистрира своите ученици регистрирайте и своите.

Желанието за знание и умение, както и за работа в часовете се повишава. Учениците знаят крайния срок за публикуване на резултатите, (пред техните съученици от други училища в Европа), които работят по проекта. Дни преди да изтече крайният срок за качване на материали отворете проекта пред тях и покажете през Вашия профил, какво са публикували партньорите. Това ваше действие ще повиши ентузиазма за работа в последните дни.

В практическото приложение за работа, което съдържа 60 подобни разказа на учители от Европа може да се прочете за ентузиазма и активността, както на учителите така и на учениците през последните няколко години.[1]

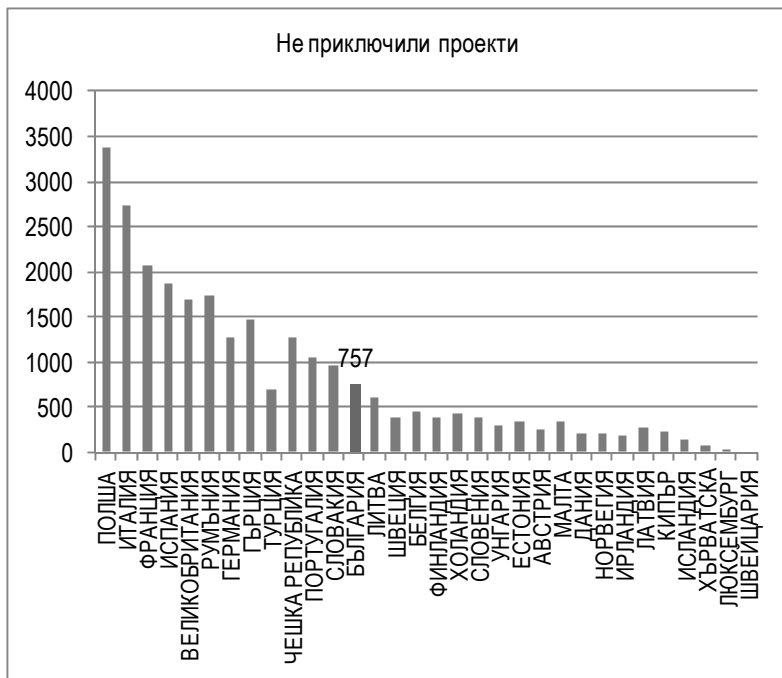


фигура 7. Десетте водещи държави по брой регистрирани проекти чрез портала

4. Анализ на постиженията.

Със стартирането на регистриран проект участниците разполагат с ТуинСпейс пространство, което беше обновено през 2009 година с нови възможности. Както при всички нововъведения се изискваше всички да се научат да работят с него. За целта, един от менторите стартира нов проект, в който добави, като участници всички желаещи учители да се запознаят с нововъведението. Идеята беше да се извлече полза от нарасналите възможности, предлагани от Информационните технологии, без да се напускат класните стаи. Администраторите на проекта разполагат с набор от ресурси, които интегрират технологиите в процеса на изследователската работа на учениците.

Диаграмата е изготвена въз основа на разликите за реално приключени проекти от статистиката и от брояча на сайта за всяка държава.



фигура 8. Държави с най-голям брой стартирани, но не приключили проекти до юни 2011г

Въпреки многото посланици, ментори, и обучителни дейности има причини, поради които близо половината проекти през първите пет години не са приключени.

От проучване публикувано в сайта [2] Creative по поръчка на Commons / CC BY SA 3.0

- 60%от анкетираните в края на ноември 2011 година етуинъри споделят, че е трудно да си намерят партньор според техния опит;
- 25% от анкетираните споделят, че ползването на чужд език е основна пречка;
- а други 25% липсата на достъп до компютърните кабинети.

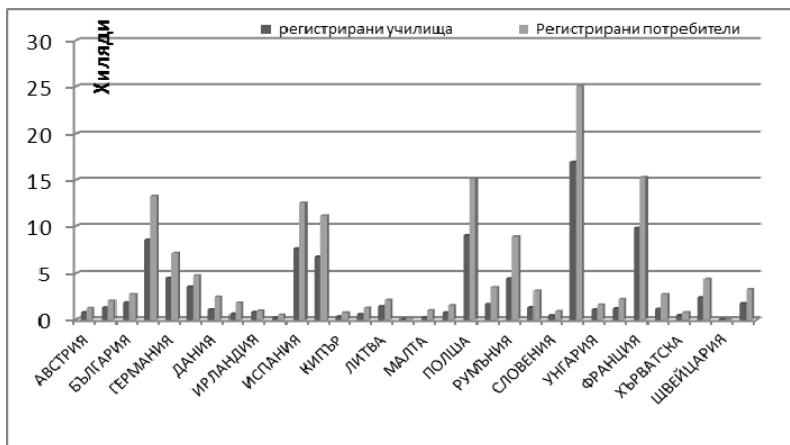
Проучването е проведено чрез личните Десктопи сред 2800 европейски учители, регистрирани в сайта.

Десктопът е личен за всеки учител и в него се влиза с потребителско име и парола, които му дават достъп до безплатни ресурси, обучителни дейности, учителски стаи, лична поща, търсачка на партньори и други.

ТуинСпейс-ът е проектното пространство, в което учителите и учениците могат да работят заедно и да разчитат на взаимопомощ, защото то също разполага с учителска стая. Може да се твърди, че едно защитено пространство, каквото е ТуинСпейс-ът дава много повече възможности, от колкото може да даде класната стая. Учителите по чужди езици се научават да работят с повече ИКТ, инструменти и ресурси.

Много често се чува мнение, че тези проекти са за малки деца. Да може, и има проекти от 3-7 години, където цялата работа по публикуване на резултатите пада на учителя, защото децата в детските градини не разполагат с компютърна техника в дневните помещения и ползата от такова общуване е в по-голяма степен за техните учители.

Проектите са по-поллезни за ученици, които свободно работят с компютърната техника, знаят да пишат и да четат на език различен от майчиния или английски, поради факта, че партньорите трябва да са от различни държави. ТуинСпейс-ът дава повече възможности и за учениците. Те разполагат с ученически ъгъл и чат. Развива уменията им за работа в екип.



фигура 9 Отношение на регистрирани училища към регистрирани потребители от тях (само учителите са потребители, а учениците не)

На изготвената диаграма по статистически данни от сайта ясно се вижда, че в цяла Европа броя на регистрираните учители в края на 2011, не надхвърля броя на регистрираните училища дори и два пъти. Данните сочат, че (дори и при междупредметните проекти) в etwinning.net работят от 1 до 2 учители от училище и то не само в България, а на всякъде в Европа. При планирането на проектите винаги е по-добре за учениците, ако той е междупредметен т.е. да съвместява учебните програми по няколко предмета –

английски, ИТ (информационни технологии) и поне още един предмет, който предпочитат администраторите му. Удобство е и достъпът до компютърните кабинети на учителите по другия предмет, които не винаги провеждат часовете си в тях. За целта, Директорът на училището и този, който изготвя седмичното разписание трябва да се опитат да подсигурят достъпа до компютърен кабинет. При този тип проекти учителите имат възможност да си помагат при възникващи проблеми от страна на техниката и въпроси от страна на учениците. Така много по ясно ще се вижда връзката между предметите и все по-рядко ще се чуват въпроси от вида: „Ама това защо го учим?“ – от страна на учениците.

Как се чувстват децата в etwinning може да се прочете на пет езика, сред които не е българският, но предлагам линк на английски към „Децата в eTwinning“, Central Support Service for eTwinning 1040 Brussels Belgium [3]

5. Перспективи.

След приключването на проект, учителят през своя десктоп попълва формуляр, с който кандидатства за знак за качество от националното звено за координация. Оценените проекти получили минимум два знака за качество от две различни национални агенции имат право в началото на следващата учебна година да кандидатстват за европейски знак за качество.

Оценените с Европейски знак за качество имат право да участват в годишната конференция. В раздела новини на националната ни агенция за конференцията през 2011 се казва: *„Представени са рекорден брой участници и страни с повече от 500 учители и 100 ученици от 31 държави“* [4]

Състезателите в конкурса се оценяват в три възрастови категории 4-11 години, 12-15 години и 16-19 години. Националните звена имат право да връчват и специални награди на отличилите се. Победителите се награждават и със съвместен лагер.

На 16 и 17 ноември 2011 г. eTwinning се среща с политиците и 30 министерства на образованието. Чрез тяхната обща система Европейска училищна мрежа (ЕУМ) поставиха специално ударение на eTwinning, като свързаха Конференцията на ЕУМ Eminent с годишната Конференция на eTwinning, посветена на европейските местни образователни власти, която се проведе в Генуа, Италия. Изводите след двудневната среща:

„eTwinning е невероятен канал, който помага за срещите на нови приятели в цяла Европа, който позволява на неговите ползватели да обменят добри практики.“ Политиците не са толкова заинтересовани от развитието на приятелството сред учителите, те предпочитат да се наблюдава влияние върху учениците. За този начин за образование, представител на

Изпълнителната агенция на etwinning, споменава за провеждано продължително проучване на въздействието сред учениците, което ще бъде на разположение до средата на 2012 г.[5]

Заключение

Поставянето на ученика в активна позиция на изследовател и анализатор формира и развива познавателната му активност. Използването на информационните технологии за реализиране на проекто-ориентираната работа ще даде по-добър старт на бъдещите млади хора при старта им на пазара на труда.

Благодарности

Участието и публикацията на този доклад са финансирани от научен проект НИ11-ФМИ-004 към НПД на ПУ "Паисий Хилендарски" на тема: "Разработка и приложение на иновативни ИКТ за провеждане на качествени конкурентноспособни научни изследвания и цялостно осъвременяване процеса на обучение във ФМИ", 2011-2012

Литература

1. http://www.etwinning.net/shared/data/etwinning/booklet/eTwinning_book_2010/BG_handbook_2011_web.pdf (Достъпен на 17 април 2012г)
2. http://www.etwinning.net/bg/pub/news/news/let_us_know_what_is_the_most_d.htm (Достъпен на 17 април 2012г)
3. http://www.etwinning.net/files/EN_eTwinning_Report_2012.pdf (Достъпен на 17 април 2012г)
4. <http://etwinning.hrdc.bg/news.php> (Достъпен на 17 април 2012г)
5. <http://blogs.eun.org/eminent/2011/11/23/embedding-etwinning-in-educational-policies/> (Достъпен на 17 април 2012г)

SCHOOL PROJECTS BY ETWINNING

Daniela Dimitrova

Abstract: *This report covers the experience gained by the European Schoolnet called eTwinning, so that its project-oriented model of work with students in the European education to be applicable with the Bulgarian one. By involving partners (teachers and their students) from other European countries to create conditions for free choice of a topic and a project by the help of the so called school subject information technology and the Internet.*

Keywords: *project, etwinning, information technology, cognitive activity*